

# Al-Andalus

## Exercices d'arabe en première

### Exercices al-andalus 1re : lexique, langue et expression

#### Exercice 1 : le vocabulaire clé

Associer chaque mot arabe à sa traduction (écrire la lettre).

1. التَّعَايُشُ
2. الْمُتَرْجِمُ
3. الْقَاضِي
4. الْمَخْطُوطُ
5. الْقَافِيَةُ
6. التُّرَاثُ

a. le manuscrit – b. le patrimoine – c. la coexistence – d. la rime – e. le juge – f. le traducteur

#### Exercice 2 : lire un texte : vrai ou faux

Lire le texte (peu vocalisé, comme au bac), puis indiquer si chaque affirmation est vraie ou fausse et justifier par un passage du texte.

زارت سَلْمَى، وهي طالبة من الجزائر، مدينة قرطبة مع صَفِّهَا. دخلت المسجد الجامع، الذي صار كَاتِدْرَائِيَّةً في القرن الثالث عشر، فَأُعْجِبَتْ بِالْأَقْوَاسِ الْحُمْرَاءِ وَالْبَيْضَاءِ الَّتِي تَتَكَرَّرُ كَأَنَّهَا غَابَةُ مِنَ الْأَعْمَدَةِ.

ثم وقفت أمام تِمثالِ ابن رشد في المدينة القديمة، وقرأت أنه كان قاضياً وطبيباً وفيلسوفاً. وفي المساء، سمعت في مقهى صغير موسيقى أندلسية تشبه ما يَعْرِفُهُ جَدُّهَا فِي تِلْمُسَانَ. فكتبت في دفترها: «الأندلس ليست ماضياً بعيداً، بل تُرَاثٌ مُشْتَرَكٌ».

1. Salma est une élève marocaine.
2. La mosquée de Cordoue est devenue une cathédrale au XIIIe siècle.
3. Salma admire des arcs bleus et blancs.
4. Selon ce qu'elle lit, Ibn Rushd exerçait trois métiers.
5. La musique entendue au café ne lui rappelle rien de familier.

**Exercice 3 : répondre en arabe**

Répondre en arabe par une phrase courte, d'après le texte de l'exercice 2.

مَعَ مَنْ زَارَتْ سَلْمَى قُرْطُبَةَ؟  
 مَلَاذَا صَارَ الْمَسْجِدُ الْجَامِعُ فِي الْقَرْنِ الثَّالِثِ عَشَرَ؟  
 أَيُّنَا يَعْرِفُ جَدُّهَا هَذِهِ الْمَوْسِيقَى؟  
 كَيْفَ تَرَى سَلْمَى الْأَنْدَلُسَ فِي آخِرِ النَّصِّ؟

**Exercice 4 : compléter avec le bon mot**

Compléter chaque phrase avec un mot de la liste (il est donné avec la bonne terminaison).

عَاصِمَةٌ - الْفَلَسَفَةُ - التَّرْجَمَةُ - الْمَوْشَحُ - التَّعَايُشُ

أَطْبَحَتْ قُرْطُبَةُ ..... خِلَافَةً قَوِيَّةً.  
 اشتهر ابنُ رُشدٍ بِكُتُبِهِ فِي .....  
 أُنْتُ ..... فِي طُلَيْطَلَةَ إِلَى انْتِقَالِ الْعُلُومِ إِلَى أُرُوبًا.  
 4... قَصِيدَةً تُغْنَى وَتَتَنَوَّعُ فِيهَا الْقَوَافِي.  
 عَرَفَتْ الْأَنْدَلُسُ فتراتٍ مِنْ ..... وَفتراتٍ مِنَ الْحُرُوبِ.

**Exercice 5 : former la nisba**

Former l'adjectif de relation (nisba) au masculin puis au féminin à partir de chaque nom.

1. الْأَنْدَلُسُ
2. قُرْطُبَةُ
3. غَرْنَاطَةُ
4. إشبيلية
5. طُلَيْطَلَةُ

**Exercice 6 : diptote ou triptote ?**

Choisir la forme correcte entre parenthèses et justifier en une phrase.

- وُلِدَ ابْنُ رُشْدٍ فِي (قُرْطُبَةٍ / قُرْطُبَة).  
 سَلَفَرَ الْمُتَرْجِمُ إِلَى (طُلَيْطَلَةٍ / طُلَيْطَلَة).  
 زُرْنَا مَدِينَةَ (أَنْدَلُسِيَّةَ / أَنْدَلُسِيَّة).  
 عَلَّشَ فِي الْأَنْدَلُسِ (عُلَمَاءُ / عُلَمَاءُ) كَثِيرُونَ.  
 قَرَأْنَا عَنْ (مَسَاجِدَ / مَسَاجِدَ) قَدِيمَةٍ.

**Exercice 7 : corriger les erreurs**

Relever l'erreur de chaque phrase, puis récrire la phrase corrigée.

- كَانَ ابْنُ رُشْدٍ فَيْلَسُوفٌ مَشْهُورٌ.  
 تُرْجِمَتِ الْكُتُبُ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى اللَّاتِينِيَّةِ.  
 هَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا.  
 قَرَأْتُ كِتَابًا الَّذِي كَتَبَهُ عَالِمٌ أَنْدَلُسِيٌّ.  
 الْمُتَرْجِمُونَ الَّذِي عَمِلُوا فِي طُلَيْطَلَةٍ كَانُوا يُتَقَنُّونَ الْعَرَبِيَّةَ.

**Exercice 8 : passer au passif**

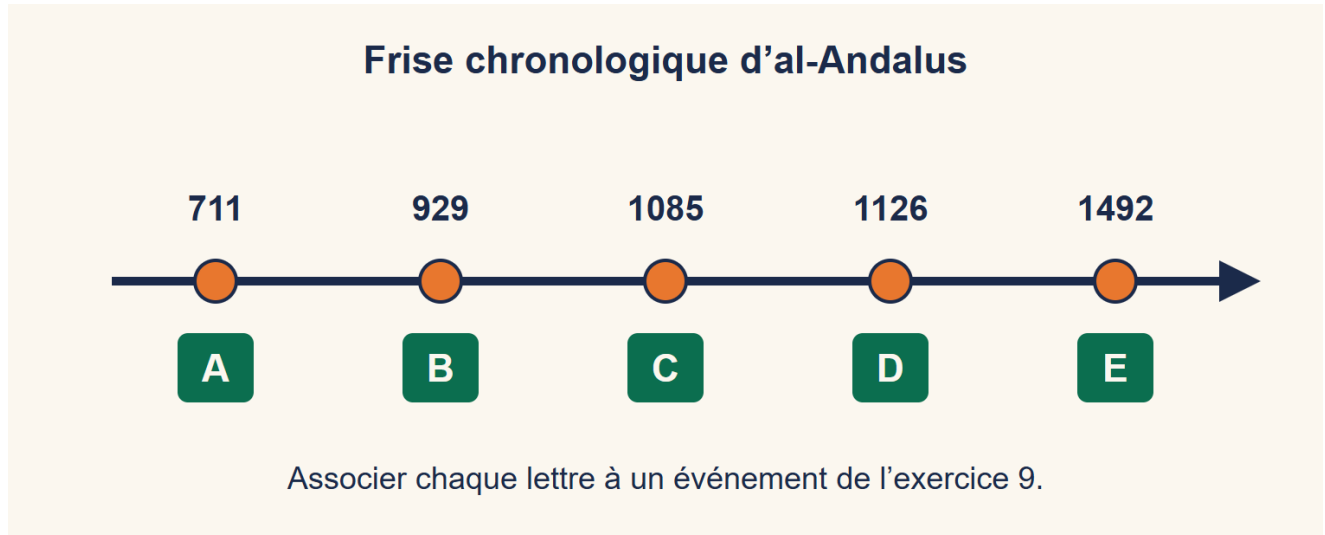
Transformer chaque phrase à la voix passive, sans exprimer l'auteur de l'action.

- تُرْجِمَ الْعُلَمَاءُ الْكُتُبَ.  
 كَتَبَ الشَّاعِرُ مُوشَّحًا جَدِيدًا.  
 نَقَلَ الْمُتَرْجِمُونَ الْعُلُومَ إِلَى أُرُوبَا.  
 حَفِظَ الْمُوسِيقِيُّونَ هَذِهِ الْأَلْحَانَ.

شَوَّحَ ابْنُ رُشْدٍ كُتُبَ أَرِسْطُو.

### Exercice 9 : la frise chronologique

Associer chaque événement à la bonne lettre de la frise.



*Cinq dates clés de l'histoire d'al-Andalus.*

وِلَادَةُ ابْنِ رُشْدٍ فِي قُرْطُبَةَ

نَهْايَةُ مَمْلَكَةِ غَرْنَاطَةِ

وُضُوعُ الْمُسْلِمِينَ إِلَى شِبْهِ الْجَزِيرَةِ الْإِيبِيرِيَّةِ

ضَهُمُ طُلَيْطَلَةَ إِلَى مَمْلَكَةِ قَشْتَالَةَ

إِعْلَانُ الْخِلَافَةِ فِي قُرْطُبَةَ

### Exercice 10 : traduire en français

Traduire chaque phrase en français.

كَانَتْ قُرْطُبَةُ مِنْ أَكْبَرِ مَدُنِ أُرُوبَا فِي الْقَرْنِ الْعَاشِرِ.

تَعْلَوْنَ مُتَرْجِمُونَ يَهُودَ وَمَسِيحِيَّوْنَ فِي طُلَيْطَلَةَ.

يَنْقُضِي الْمَوْشَحُ بِخَرْجَةٍ.

مَا زَالَتِ الْمَوْسِيقَى الْأَنْدَلُسِيَّةُ حَيَّةً فِي الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ.

### Exercice 11 : traduire en arabe

**Traduire chaque phrase en arabe, en vocalisant les terminaisons.**

1. Ibn Rushd est né à Cordoue.
2. Les livres ont été traduits en latin.
3. Grenade est une ville andalouse.
4. L'histoire d'al-Andalus a connu des périodes de coexistence et de tension.

### Exercice 12 : production écrite

**Écrire un texte de 80 à 100 mots : un jeune copiste imaginaire raconte une journée de travail à Tolède au XIIe siècle.**

1. Se présenter (prénom inventé, métier, ville).
2. Décrire le lieu de travail et les livres traduits.
3. Montrer la collaboration entre savants de religions différentes.
4. Employer au moins une phrase au passif et un connecteur de nuance (مَعَ أَنَّ ou لَكِنَّ).